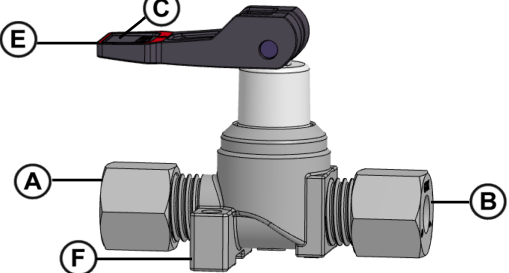
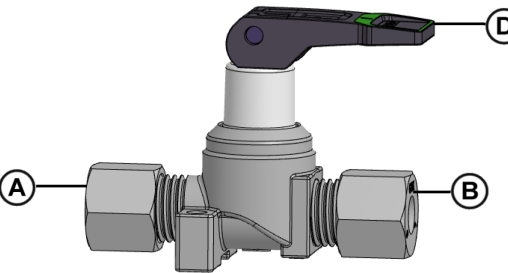
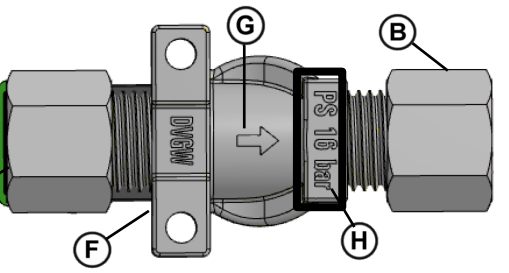
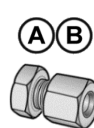
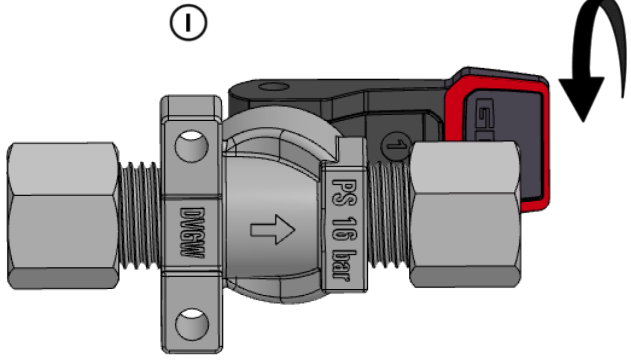
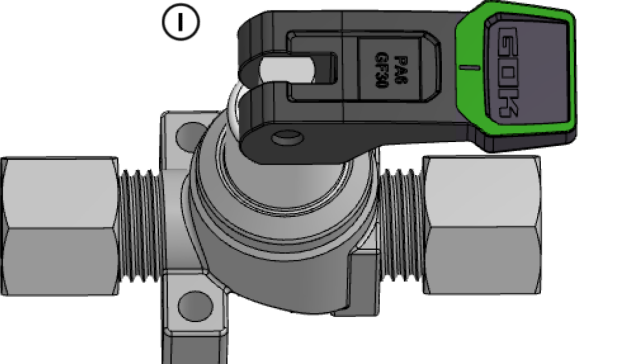
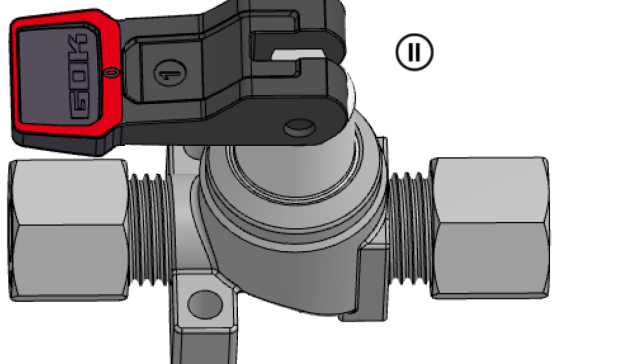
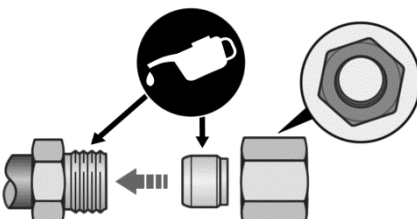
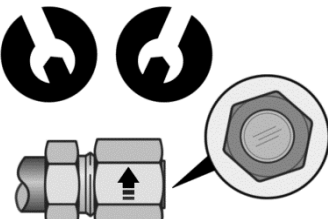
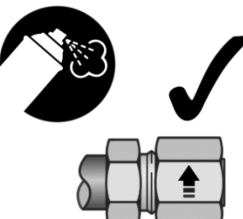
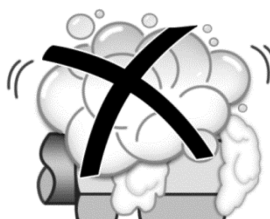
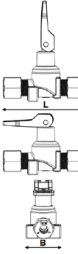


1	DA	NO	SV	FI	PL	SL
	Monterings- og betjeningsvejledning	Monterings- og betjeningsveiledning	Monterings- och bruksanvisning	Asennus- ja käyttöopas	Instrukcja montażu i obsługi	Navodila za montažo in uporabo
	Hurtiglukkende ventil med vippearm type KSV til monterning i en gasforsyningsledning, for at „Åbne” eller „Lukke” for gasstilførslen til tilsluttede forbrugsenheder	Hurtigstengende ventil med løftearm av typen KSV er til installasjon av en gasstilførsel for å ”Åpne” eller ”Stenge” gas-stilførseln til de tilkoblede forbruksapparatene	Snabbstängningsventil med vipparm typ KSV för monterng i en gasförsörjningsledning, för att ”Öppna” eller ”Stänga” gastillförseln till anslutna förbrukare	Keinuvipu-pikasulkuventtiili, malli KSV asennetaan kaasunsyöttöjohtoon kuluttajalaitteiden kaasunsyötön ”Avaamiseksi” tai ”Sulkemiseksi”	Zawór szybkozamykający z dźwignią typ KSV do montażu w gazociągach z celu „Otwarcia” lub „Zamknięcia” dopływu gazu do podłączonych urządzeń odbiorczych	Hitrozaporni ventil s prekucno ročico tip KSV za vgradnjo v plinovod za » Odpiranje « ali » Zapiranje « dovoda plina do priključenih naprav, ki delujejo na plin
  						
	Ⓐ Indgangstilslutning Ⓑ Udgangstilslutning Ⓒ Grebsfordybning Ⓓ Vippearm - ”Åben-GRØN”-stilling I Ⓔ Vippearm „Lukket-RØD”-stilling 0 Ⓕ Befæstelseskonsol efter eget valg Ⓖ Pil for gennemstrømningsretning Ⓗ maks. tilladt tryk	Ⓐ Inngangsport Ⓑ Utgangsport Ⓒ Håndtak Ⓓ Løftearm – ”Åpen-GRØNN”-stilling I Ⓔ Løftearm ”Stengt-RØD”-stilling 0 Ⓕ Monteringsbrakett valgfri Ⓖ Pil for strømningsretning Ⓗ maks. tillatt trykk	Ⓐ Inloppsanslutning Ⓑ Utloppsanslutning Ⓒ Greppskål Ⓓ Vipparm - ”Öppen-GRÖN”-läge I Ⓔ Vipparm ”Stängd-RÖD”-läge 0 Ⓕ Valfri fästkonsol Ⓖ Pil för flödesriktning Ⓗ max. tillåtet tryck	Ⓐ Tuloliitäntä Ⓑ Lähtöliitäntä Ⓒ Uppokahva Ⓓ Keinuvipu - ”Auki-VIHREÄ”-asento I Ⓔ Keinuvipu - ”Suljettu-PUNAINEN”-asento 0 Ⓕ Kiinnityskonsoli, valinnainen Ⓖ Nuoli virtaussuunnalle Ⓗ sallittu maksimipaine	Ⓐ Fakultatywnie przyłącze Ⓑ Fakultatywnie przyłącze Ⓒ Pochwyt Ⓓ Dźwignia w pozycji I: „Otwarty ZIELONY” Ⓔ Dźwignia w pozycji 0: „Zamknięty CZERWONY” Ⓕ Konsola mocująca na wyjściu Ⓖ Strzałka wskazująca kierunek przepływu Ⓗ maks. dopuszczalne ciśnienie	Ⓐ Vhodni priključek Ⓑ Izhodni priključek Ⓒ Prijemalna vdolbina Ⓓ Prekucna ročica Ⓔ »Odprto-ZELENO« položaj I Ⓕ Prekucna ročica »Zaprto-RDEČE« položaj 0 Ⓖ Prireditvena konzola Ⓖ Puščica za smer pretoka Ⓗ največji dovoljeni tlak
	OM DENNE VEJLEDNING	OM DENNE BRUKSANVISNINGEN	OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN	KÄYTTÖOHJE	NA TEMAT NINIEJSZEJ INSTRUKCJI	O NAVODILIH
	• Denne vejledning er en del af produktet. • Vejledningen indeholder oplysninger om produktets tilsigtede anvendelse og garantibetingelserne og skal derfor udleveres til brugeren. • Den skal opbevares, så længe produktet benyttes. • Ud over denne vejledning skal nationale forskrifter, lover og bekendtgørelser overholdes.	• Denne anvisningen er en del av produktet. • Denne bruksanvisningen må gis til operatøren slik at en sikrer tiltenkt bruk og overholdelse av garantien. • Den må oppbevares for hele driftsperioden. • I tillegg til denne anvisningen må nasjonale forskrifter, lover og retningslinjer for installering følges.	• Den här bruksanvisningen utgör en del av produkten. • Följ den här bruksanvisningen för att få avsedd drift och lämna den till närlingsidkaren för att den lagstadgade garantin ska gälla. • Spara den under enhetens hela användningstid. • Beakta inte bara den här bruksanvisningen utan även de nationella föreskrifterna, lagarna och installationsriktlinjerna.	• Tämä käyttöohje on osa tuotetta. • Määraysten mukaista käyttöä ja takuehtojen huomioonottamista varten tätä käyttöohjetta on noudatettava, ja se on myös toimitettava laitteen omistajalle. • Säilytä käyttöohje laitteen koko käyttöiän ajan. • Näiden käyttöohjeiden lisäksi on noudatettava kansallisia asetuksia, lakeja ja asennusmääräyksiä.	• Niniejsza instrukcja stanowi część produktu. • Aby eksploataować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować rękojmią, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi. • Należy zachować ją przez cały okres użytkowania. • Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dotyczących instalacji.	• Ta navodila so del proizvoda. • Zaradi namenske uporabe in zaradi ohranjanja garancije je treba ta navodila upoštevati in izročiti upravljavcu. • Hranite jih ves čas uporabe. • Poleg teh navodil je treba upoštevati tudi državne predpise, zakone in namestitvene smernice.
	GENERELLE PRODUKTOPLYSNINGER	GENERELL PRODUKTINFORMASJON	ALLMÄN PRODUKTINFORMATION	YLEISET TUOTETIEDOT	OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE	SPLOŠNE INFORMACIJE O PROIZVODU
	Den hurtiglukkende ventil med vippearm iht. DIN 4817-1, til monterng i en gasforsyningsledning, for at „Åbne” eller „Lukke” for gasstilførslen til den tilsluttede forbrugsenhed. Denne opfylder kravene iht. EN 1949 om, at hver enkelt forbrugsenhed skal råde over en separat spærreventil. • Ingen justering, kun helt „Åben”- hhv. helt „Lukket”-stilling. • For at åbne og lukke hurtigt.	Hurtigstengende ventilen med løftearm, som er i henhold til DIN 4817-1, er til installasjon av en gasstilførsel for å ”Åpne” eller ”Stenge” gasstilførselen til de tilkoblede forbruksapparatene. Denne oppfyller kravene i EN 1949 som krever at hvert enkelt forbruksapparat må være utstyrt med en separat stengeventil. • Ikke noe gasspjeld, bare helt ”Åpen” eller ”Lukket”-stilling. • Til å kunne åpnes og stenges raskt.	Snabbstängningsventilen med vipparm enligt DIN 4817-1, för monterng i en gasförsörjningsledning, för att ”Öppna” eller ”Stänga” gastillförseln till den anslutna förbrukaren. Denna uppfyller kraven enligt EN 1949, som innebär att varje enskild förbrukare måste ha en separat avstängningsventil. • Ingen strypning, bara helt ”Öppet” eller ”Stängt” läge. • För snabb öppning och stängning.	Standardin DIN 4817-1 mukainen keinuvivulla varustettu pikasulkuventtiili asennetaan kaasunsyöttöjohtoon kuluttajalaitteiden kaasunsyötön ”Avaamiseksi” tai ”Sulkemiseksi”. Yksiköä täyttää standardin EN 1949 mukaiset vaatimukset, joiden mukaan jokaisella kuluttajalaitteella on oltava oma sulkuventtiilinsä. • Ei kuristusta, vaan ainoastaan täysin ”Auki” - tai ”Suljettu”-asento. • Nopea avaus ja suljenta.	Zawór szybkozamykający z dźwignią zgodny z DIN 4817-1, do montażu w gazociągach w celu „Otwarcia” lub „Zamknięcia” dopływu gazu do podłączonych urządzeń odbiorczych. Spełnia on wymagania normy EN 1949 mówiące o tym, że każde urządzenie odbiorcze powinno posiadać własny zawór odcinający. • Brak dławienia, tylko pozycja całkowitego „Otwarcia” lub „Zamknięcia”. • Do szybkiego otwierania lub zamykania.	Hitrozaporni ventil s prekucno ročico po standardu DIN 4817-1 za vgradnjo v plinovod za »Odpiranje« ali »Zapiranje« dovoda plina do priključene naprave, ki deluje na plin. To izpolnjuje zahteve v skladu z EN 1949, da mora imeti vsaka posamezna naprava, ki deluje na plin, ločen zaporni ventil. • Brez pridružitve, le v polnem položaju »Odprto« ali »Zaprto«. • Za hitro odpiranje in zapiranje.
	SIKKERHEDSANVISNINGER	SIKKERHETSRELATERTE HENVISNINGER	SÄKERHETSRELATERADE ANVISNINGAR	TURVALLISUUSOHJEET	WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	VARNOSTNA OBVESTILA
	• Din og andres sikkerhed betyder meget for os. • I denne monterings- og betjeningsvejledning har vi anført en lang række vigtige sikkerhedsanvisninger. • Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger.  Dette er advarselssymbolet. Dette symbol advarer om mulige farer, som kan have din og andres død eller tilskadekomst til følge. Alle sikkerhedsanvisninger følger advarselssymbolet, hvorefter følger enten ordet ”FARE”, ”ADVARSEL” eller ”FORSIGTIG”. Disse ord betyder følgende: FARE betegner en personfare med høj risikograd. → Har død eller alvorlig tilskadekomst til følge. ADVARSEL betegner en personfare med mellemhøj risikograd. → Har død eller alvorlig tilskadekomst til følge. FORSIGTIG betegner en personfare med lav risikograd. → Har let eller moderat tilskadekomst til følge. BEMÆRK betegner en materiel skade. → Har indvirkning på den løbende drift.	• Din og andres sikkerhet er viktig for oss. • Denne monterings- og brukerveiledningen inneholder mange viktige sikkerhetshenvisninger. • Les og følg alle sikkerhetshenvisningene samt henvisningene.  Dette er varselssymbolet. Dette symbolet advarer mot mulig fare som kan føre til død eller personskader for deg og andre. Alle sikkerhetshenvisningene følger etter varselssymbolet, sammen med enten ordet «FARE», «ADVERSEL» eller «FORSIKTIG». Disse ordene betyr: FARE betegner en personfare med en høy risikograd. → Kan medføre død eller alvorlig skade. ADVARSEL betegner en personfare med en middels risikograd. → Kan medføre død eller alvorlig skade. FORSIKTIG betegner en personfare med en lav risikograd. → Kan medføre en liten eller middels skade. MERK betegner en materiell skade. → Påvirker den løpende driften.	• Din och andras säkerhet är viktig för oss. • Vi har angett många viktiga säkerhets-anvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen. • Läs och beakta alla säkerhetsanvisningarna och de övriga anvisningarna.  Det här är varningssymbolen. Den varnar för eventuella faror som kan leda till döden eller personskador för dig eller andra. Alla säkerhetsanvisningar står efter en varningssymbol. Tillsammans med symbolen står det ett ord, antingen ”FARA”, ”VARNING” eller ”OBS”. Orden betyder: FARA Betecknar en risk för personskada med en hög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada. VARNING Betecknar en risk för personskada med en medelhög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada. OBS! Betecknar en risk för personskada med en låg grad av risk. → Leder till en liten eller måttlig personskada. ANMÄRKNING Betecknar en sakskada. → Har en påverkan på driften.	• Teidän ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää. • Olemme koonneet tämän asennus- ja käyttöohjeen oheen useita tärkeitä turvallisuusohjeita. • Lukekaa kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet ja noudattakaa niitä.  Tämä on varoitussymboli. Symboli varoittaa vaaroista, joista voi aiheutua teidän tai muiden kuolema tai loukkaantuminen. Kaikien turvallisuusohjeiden ohessa on varoitussymboli, jonka jälkeen seuraa sana ”VAARA”, ”VAROITUS” tai ”HUOMIO”. Näillä sanoilla on seuraavat merkitykset: VAARA kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy korkea vaaratekijä. → Seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen. VAROITUS kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy keskimääräinen vaaratekijä. → Seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen. HUOMIO kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy matala vaaratekijä. → Seurauksena on vähäinen tai lievä loukkaantuminen. HUOMAUTUS kuvaa omaisuusvahinkoja. → Vaikuttaa jatkuvaan käyttöön.	• Bezpieczeństwo użytkownika i osób trzecich jest dla nas niezwykle istotne. • W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. • Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i innych wskazówek.  Jest to symbol ostrzeżenia. Ten symbol ostrzega przed możliwymi zagrożeniami, które mogą doprowadzić do śmierci lub obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich. Wszystkie zasady bezpieczeństwa poprzędzone są symbolem ostrzeżenia, za którym pojawia się jedno ze słów: „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, „OSTRZEŻENIE” lub „PRZESTROGA”. Te słowa oznaczają: NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza zagrożenie dla ludzi o wysokim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała. OSTRZEŻENIE oznacza zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała. PRZESTROGA oznacza zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka. → Powoduje niewielkie obrażenia lub obrażenia o średnim stopniu nasilenia. WSKAZÓWKA oznacza szkodę materialną. → Powoduje oddziaływanie na bieżącą pracę urządzenia.	• Vaša varnost in varnost drugih sta za nas zelo pomembni. • V teh navodilih za montažo in uporabo smo vam pripravili številna pomembna varnostna obvestila. • Preberite in upoštevajte vsa varnostna obvestila ter obvestila.  To je opozorilni simbol. Ta simbol opozarja pred morebitnimi nevarnostmi, ki lahko vam in drugim povzročijo smrt ali poškodbe. Vsa varnostna obvestila sledijo opozorilnemu simbolu, temu pa sledijo besede »NEVARNOST«, »OPOZORILO« ali »POZOR«. Te besede pomenijo: NEVARNOST označuje ogroženost oseb z visoko stopnjo tveganja. → Posledica so smrt ali hude poškodbe. OPOZORILO označuje ogroženost oseb s srednjo stopnjo tveganja. → Posledica so smrt ali hude poškodbe. POZOR označuje ogroženost oseb z nizko stopnjo tveganja. → Posledica so majhne ali hude poškodbe. OBVESTILO označuje materialno škodo. → Vpliva na tekoče delovanje.
   SEU	FARE Udsivende flasegas er yderst brandfarlig! Kan føre til eksplosioner. Alvorlige forbændinger ved direkte hudkontakt. • Kontrollér regelmæssigt, at forbindelserne er tætte! • Hvis der konstateres gaslugt eller utætheder, skal anlægget straks lukkes ned! • Antændelseskilder og elektriske apparater skal holdes uden for rækkevidde! • Relevante love og bestemmelser skal overholdes! Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.	FARE Flytende gass som strømmer ut, er høyeksplosiv! Kan medføre eksplosjon. Alvorlige forbrenninger ved direkte hudkontakt. • Kontroller regelmessig at koblingen er tett! • Ved gasslukkt og lekkasje må anlegget straks settes ut av drift! • Antenningskilder eller elektriske apparater må holdes utenfor rekkevidde! • Gjeldende lover og regler må overholdes! Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassannlegg	FARA Gasolen som strömmar ut är mycket antändlig! Kan leda till explosioner. Svåra brännskador vid direkt hudkontakt. • Kontrollera regelbundet att förbindelserna är täta! • Ta genast anläggningen ur drift vid gasluktt eller otäthet! • Håll antändningskällor och elektriska apparater utom räckvidd! • Beakta alla aktuella lagar och förordningar! Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolänläggningar.	VAARA Ulosvirtaava nestekaasu on kuumana syttävää! Saattaa johtaa räjähdyksen. Vaikeita palovammoja suorassa ihokosketuksessa. • Liitosten tiiviys on tarkastettava säännöllisesti! • Jos laitteessa ilmenee kaasun hajua tai vuotoa, laite on poistettava käytöstä välittömästi! • Syttymisen lähteet tai sähkölaitteet pidettävä toiminta-alueen ulkopuolella! • Voimassa olevia määräyksiä ja asetuksia on noudatettava! Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava.	NIEBEZPIECZEŃSTWO Wypływający gaz płynny jest łatwopalny! Może spowodować wybuch, ciężkie poparzenia w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą. • Kontrolować regularnie szczelność połączeń! • Zamknąć niezwłocznie instalację w przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub nieszczelności! • Usunąć z sąsiedztwa instalacji materiały łatwopalne i urządzenia elektryczne! • Przestrzegać obowiązujących zasad i przepisów bezpieczeństwa! Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny.	NEVARNOST Uhajajoč utekočinjen naftni plin je zelo vnetljiv! Lahko povzroči eksplozije. Pri neposrednem stiku s kožo nastanejo hude opekline. • Redno preverjajte priključke, ali dobro tesnijo! • V primeru vonja po plinu in netesnih mest nemudoma zaustavite napravo! • Izvori žviga ali električne naprave naj bodo izven doseg! • Upoštevajte ustrezne zakone in predpise! Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekočinjen naftni plin.
	MÆRKNING	MERKING	MÄRKNING	TUNNISTE	OZNACZENIA	OZNAČITEV
						
For entydig tildeling mærkes alle spærreventiler med symbolet for den forbrugsenhed, der skal afspærres!	For en entydig tildeling, merkes stengeventilene med symbolet til forbruksapparatet som skal blokkeres!	För entydig tilldelning ska var och en av avstängningsventilerna märkas med symbolen för den förbrukare som ska stängas av!	Sulkuventteilleissä on yksiselitteisyyden varmistamiseksi oltava suljettavan kuluttajalaitteen tunnusymboli!	W celu jednoznacznego przyporządkowania każdy zawór odcinający musi być oznakowany symbolem urządzenia odbiorczego, od którego trzeba odciąć dopływ!	Za jasno dodelitev zaporne ventile vedno označite s simbolom potrošne naprave, ki jo je treba zapreti!	

2	DA	NO	SV	FI	PL	SL												
	TILSIGTET BRUG	TILTENKT BRUK	AVSEDD ANVÄNDNING	MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ	UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	NAMENSKA UPORABA												
	Driftsmedier	Driftsmedier	Medier	Käyttöaineet	Czynniki robocze	Obratovalna sredstva												
	Flaskegas (gasfase) En liste over driftsmedier med angivelse af betegnelse, standard og anvendelsesland kan findes på internettet på adressen www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	Flytende gass (gassfase) Du finner en liste over driftsmediene med oppgitt betegnelse, norm og brukerland på internett under www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	Gasol (gasfas) Du hittar en lista över medierna med information om beteckning, norm och användningsland på internet på www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	Nestekaasu (kaasufaasi) Luettelo käyttöaineista ja niiden nimikemerkinnöistä, sovellettavista standardeista ja käyttömaista on ladattavissa osoitteesta www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	Gaz płynny (faza gazowa) Listę czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem: www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	Utekočinjen naftni plin (plinska faza) Seznam obratovalnih sredstev z navedbo oznak, norm in države uporabe najdete na spletu pod www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.												
	Anvendelsesområde	Bruksområde	Användningsområde	Käyttöalue	Zakres zastosowania	Področje uporabe												
																		
①		②		③	④	⑤												
① Campingvogne, autocampere Erhvervsmæssigt brugte: Campingvogne, autocampere og køretøjer med flaskegasanlæg (f.eks. Food Trucks)		① Campingvogner, bobiler Profesionelt bruk: Campingvogner, bobiler og kjøretøy med LPG-anlegg f.eks. pølseboder)		① Asuntovaunut, matkailuautot Yrityskäyttö: Asuntovaunut, matkailuautot ja nestekaasulaitteistolla varustetut ajoneuvot (esim. ruuankuljetusautot)	① Przyczepy kempingowe, kampery Wykorzystywane w celach komercyjnych: Przyczepy kempingowe, kampery oraz pojazdy z instalacją na gaz płynny (np. food trucki)	① Avtodomi, bivalne prikolice obrtno korišćeni: avtodomi, bivalne prikolice in vozila s sistemom na utekočinjen naftni plin (npr. Food Trucks)												
② Mobilhomes med installation iht. EN 1949		② Husvogn med installasjon i henhold til EN1949		② Asuntoautot, joissa standardin EN 1949 mukainen asennus	② Przyczepy mieszkalne z instalacją zgodną z EN 1949	② Mobilne hiše z inštalacijo po EN 1949												
③ Husholdning		③ Hushåll		③ Kotitalous	③ Gospodarstwo domowe	③ Gospodinjstvo												
④ Erhverv		④ Företag		④ Kaupallinen käyttö	④ Działalność komercyjna	④ Obrt												
⑤ Camping		⑤ Camping		⑤ Leirintäalue	⑤ Kemping	⑤ Kampiranje												
⑥ Søfart		⑥ Båtar		⑥ Veneily	⑥ Jachty	⑥ Plovila												
	Monteringssted	Bruksområde	Installationsplats	Asennuspaikka	Miejsce instalacji	Mesto namestitve												
	i flaskegasanlæg i det regulerede tryk område med maks. 16 bar (sikret tryk)	i LPG-forsyningsanlegg i regulert trykkområde med maks. 16 bar (sikret trykk)	i matningsanläggningar för gasol i det reglerade tryksområdet med max. 16 bar (avsäkrat tryck)	nestekaasun syöttöjärjestelmissä säädetyllä painealueella enint. 16 baarilla (turvallinen paine)	w instalacjach zasilania LPG w regulowanym zakresie ciśnienia o maks. wartości 16 barów (zabezpieczone ciśnienie)	pri sistemih oskrbe z naftnim plinom v reguliranem tlačnem območju z najv. 16 barov (zavarovani tlak)												
	Anvendelsessted	Brukersted	Användningsmiljö	Käyttöpaikka	Miejsce eksploatacji	Mesto obratovanja												
	indendørs fra ① til ⑥  "Må ikke installeres i områder, hvor temperaturen overstiger 60 °C eller kommer under -20 °C"	innendørs fra ① til ⑥  «Installer ikke i områder hvor temperaturen overskrider 60 °C eller underskrider -20 °C»	inomhus i ① till ⑥  "Använd inte på platser där temperaturen överstiger 60 °C eller lägre än -20 °C"	sisätilassa ① - ⑥  "Ei saa asentaa tiloihin, joissa lämpötila nousee yli 60 °C:een tai kun –20 °C allittuu"	wewnątrz od ① do ⑥  „Nie instalować w obszarach, w których temperatury przekraczają 60 °C lub przekracza –20 °C”	v notranjem prostoru od ① do ⑥  »Ne nameščajte v območjih, kjer temperatura presega 60 °C« pod –20 °C«												
	IKKE-TILSIGTET BRUG	NICHT FORSKRIFTSMESSIG BRUK	EJ AVSEDD ANVÄNDNING	MÄRÄYSTENVASTAINEN KÄYTTÖ	UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	NENAMENSKA UPORABA												
	Enhver brug, som falder uden for den tilsigtede brug: - f.eks. drift med andre medier eller tryk - brug af gasser i den flydende fase - ændringer af produktet eller af en del af produktet - montering mod gennemstrømningsretningen - anvendelse ved omgivelsestemperaturer, der afviger fra: se TEKNISKE DATA	All bruk som går ut over forskriftsmessig bruk: - f.eks. drift med andre medier, trykk - bruk av gasser i væskefasen - endringer på produktet eller på en del av produktet - montering mot strømningsretningen - bruk i avvikende omgivelsestemperaturer: se TEKNISKE DATA	All användning som inte ingår i den avsedda användningen: - drift med andra medier eller tryck - användning av gaser i flytande form - ändringar på produkten eller delar av produkten - montering mot flödesriktningen - användning vid omgivningstemperatur, avvikande från: se TEKNISKA DATA	Kaikki sellainen käyttö, joka poikkeaa määräystenmukaisesta käytöstä: - esim. muun käyttöaineen tai paineen käyttö - kaasun käyttö vesifaasissa - laitteen tai laitteen osan muutokset - virtaussuunnan vastainen rakenne - käyttö ympäröivän lämpötilan ollessa poikkeava: katso TEKNISET TIEDOT	Każde użycie, wykraczające poza zakres zastosowania zgodnego z przeznaczeniem: - np. zastosowanie innych mediów, wartości ciśnienia - zastosowanie gazów w fazie ciekłej - zmiany dokonane w produkcie lub jego części - montaż przeciwnie do kierunku przepływu - użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE	Vsaka uporaba, ki presega namensko uporabo: - npr. obratovanje z drugimi sredstvi, tlaki - uporaba plinov v tekoči fazi - spremembe na proizvodu ali delu proizvoda - vgradnjav nasprotju s smerjo pretoka - uporaba na temperaturi okolice izven dosega: glejte TEHNIČNE PODATKE												
	Krav til brugeren	Krav til operatøren	Krav på användaren	Vaatumukset käyttäjälle	Wymagania stawiane użytkownikowi	Zahteve za upravljavca												
	Brugeren skal have læst monterings- og betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden han/hun tager produktet i brug.	Brukeren må før bruk av dette produktet ha lest nøye gjennom monterings- og bruksanvisningen.	Användaren måste ha läst monterings- och bruksanvisningen noga inför användningen av den här produkten.	Käyttäjän on luettava asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.	Przed rozpoczęciem użytkowania produktu użytkownik jest zobowiązany do dokładnego przeczytania instrukcji montażu i obsługi.	Upravljavec mora pred uporabo tega izdelka podrobno prebrati navodila za montažo in uporabo.												
	TILSLUTNINGER	TILKOBLINGER	ANSLUTNINGAR	LIITÄNNÄT	PRZYŁĄCZA	PRIKLJUČKI												
	Indgang – udgang efter eget valg Der findes flere tilslutnings alternativer. <table><tr><td>Skæreringsforskruning</td><td>RVS 8</td></tr></table>	Skæreringsforskruning	RVS 8	Inngang – utgang valgfri Alternativt er andre tilkoblinger mulig. <table><tr><td>Skjæringsforbindelser</td><td>RVS 8</td></tr></table>	Skjæringsforbindelser	RVS 8	Ingång – utgång valfri Alternativt är andra anslutningar möjliga. <table><tr><td>Sskæreringsforskruninger</td><td>RVS 8</td></tr></table>	Sskæreringsforskruninger	RVS 8	Tuloliitântä – lähtöliitântä valinnainen, Myös muut liitântävaihtoehdot ovat mahdollisia. <table><tr><td>Puristusliitin</td><td>RVS 8</td></tr></table>	Puristusliitin	RVS 8	Wejście — wyjście do wyboru Możliwe są również inne przyłącza. <table><tr><td>Śrubunek z pierścieniem wcinającym (RVS)</td><td>RVS 8</td></tr></table>	Śrubunek z pierścieniem wcinającym (RVS)	RVS 8	Vhodni — vystupna - po izbiri - Možne so tudi druge priključke. <table><tr><td>Nastavek za rezalni obroč</td><td>RVS 8</td></tr></table>	Nastavek za rezalni obroč	RVS 8
Skæreringsforskruning	RVS 8																	
Skjæringsforbindelser	RVS 8																	
Sskæreringsforskruninger	RVS 8																	
Puristusliitin	RVS 8																	
Śrubunek z pierścieniem wcinającym (RVS)	RVS 8																	
Nastavek za rezalni obroč	RVS 8																	
	Yderligere oplysninger om skæreringsforskruninger kan findes på adressen www.gok.de/montagehinweise eller på forespørgsel.	Mer informasjon om skjæringsforbindelser finner du på eller på forespørsel. www.gok.de/montagehinweise.	Se www.gok.de/montagehinweise eller fråga oss för mer information om skärringskopplingar.	Lisätietoja leikkausrengasliitoksista saat osoitteesta tai pyydettäessä. www.gok.de/montagehinweise.	Dodatkowe informacje o śrubunkach z pierścieniem wcinającym można znaleźć pod : www.gok.de/montagehinweise.	Druge informacije o vijačnih povezavah z navojnim obročem najdete na spletu pod www.gok.de/montagehinweise.												
	MONTERING	MONTERING	MONTERING	ASENNUS	MONTAŻ	MONTAŽA												
	Kontrollér, at produktet er komplet og uden transportskader, før det monteres. MONTERING, IBRUGTAGNING og VEDLIGEHOLDELSE skal udføres af en specialiseret virksomhed! Forudsætningen for et perfekt fungerende anlæg er fagligt korrekt installation, hvor de gældende tekniske regler for planlægning, opbygning og drift af hele anlægget overholdes. Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg	Før montering må det kontrolleres at produktet ikke har transportskader, og at det er helt. MONTERING, IGANGSETTING og VEDLIKEHOLD skal utføres av et selskap som er spesialisert på dette. En forutsetning for at anlegget skal fungere godt er fagkyndig installering og overholdelse av gyldige tekniske regler ved planlegging, bygging og drift av hele anlegget. Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassannlegg og EN 1949.	Kontrollera produkten med avseende på transportskador och fullständighet inför monteringen. Ett specialistföretag måste utföra MONTERINGEN, IDRIFTTAGANDET och UNDERHÅLLET. En förutsättning för att anläggningen ska fungera felfritt är en korrekt installation med hänsyn till de tekniska regler som gäller för planeringen, monteringen och driften av den totala anläggningen. Följ de nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar och EN 1949.	Ennen asennusta on tarkastettava, että laite on täydellinen eikä siinä ole kuljetusvaurioita. ASENNUS, KÄYTTÖÖNOTTO ja HUOLTO on annettava ammatillaisen tehtäväksi. Edellytyksenä laitteen moitteettomalle toiminnalle on asianmukainen asennus ja että suunnittelu, rakenne ja koko laitteiston käyttö on voimassaolevien teknisten määräysten mukaista. Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava ja EN 1949.	Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności. MONTAŻ, URUCHAMIANIE i KONSERWACJĘ musi przeprowadzać wyspecjalizowana firma. Warunkiem niezawodnego działania jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia. Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny i EN 1949.	Pred montažo je treba proizvod preveriti glede morebitnih poškodb pri transportu in glede popolnosti. MONTAŽO, ZAGON in VZDRŽEVANJE mora opraviti specializirano podjetje. Predpostavka za nemoteno delovanje naprave je strokovna namestitev z upoštevanjem tehničnih pravil, ki veljajo za načrtovanje, izgradnjo in delovanje celotne naprave. Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekončinjen naftni plin in EN 1949.												
	Skruesamlinger ⚠ ADVARSEL Eksplosions-, brand- og kvælningfare på grund af utætte tilslutninger! → Kan medføre gasudslip på grund af forvridding af produktet. → Produktet må ikke forvrides mere efter montering eller ved efterspænding af tilslutningerne! → Efterspænding af tilslutninger må kun foretages, når anlægget er fuldstændig trykløst!	Skruforbindelser ⚠ ADVARSEL Eksplosjons-, brann- og kvelningsfare pga. utette tilkoblinger! → Kan føre til gasslekkasje hvis produktet vris. → Etter montering og ved etterstramming av tilkoblingene må ikke produktet vris ytterligere. → Etterstramming av tilkoblinger må skje i helt trykløst tilstand!	Skruvanslutningar ⚠ VARNING Explosions-, brand- och kvävningrisk vid otäta anslutningar! → En vridning av produkten kan leda till gasutsläpp. → Vrid inte produkten mer efter monteringen eller när anslutningarna dras åt! → Dra åt anslutningarna endast i tryklöst tillstånd!	Ruuviliitos ⚠ VAROITUS Liitännän löysydestä aiheutuu räjähdys-, tulipalo- ja tukehtumisvaara! → Kaasuvuotoja voi aiheutua laitetta väännettäessä. → Muttereiden kiristämisen jälkeen laitetta ei enää saa vääntää! → Liitosten jälkikiristäminen on sallittua vain täysin paineettomassa tilassa!	Połączenia śrubowe ⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy! → Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu. → Nie obracać produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złączy! → Dokręcanie złączy jest dopuszczalne wyłącznie w stanie całkowicie bezciśnieniowym!	Vijačne povezave ⚠ OPOZORILO Nevarnost eksplozije, požara in zadušitve zaradi netesnosti priključkov! → Z obračanjem proizvoda lahko začne uhajati plin. → Proizvoda po montaži in privitju priključkov več ne obračajte! → Priključke privijte samo v popolnoma breztlacnem stanju!												
	⚠ FORSIGTIG Risiko for tilskadekomst som følge af metalspåner, der blæses ud! Metalspåner kan beskadige dine øjne. Bær beskyttelsesbriller! Før monteringen skal der foretages en visuel kontrol for eventuelle metalspåner og andre materialerester i tilslutningerne. Alle rester skal fjernes med blæseluft for at forhindre mulige funktionsfejl.	⚠ FORSIKTIG Fare for personskader pga. metallspån som blåses ut! Metallspån kan treffe øynene. Bruk vernebriller! Før montering må en kontrollere at det ikke fins metallspån eller andre rester i tilkoblingene. Disse må fjernes ved hjelp av utblåsing for å forhindre mulige funksjonsfeil.	⚠ OBS Skaderisk p.g.a. utslungade metallspån! Metallspån kan skada dina ögon. Använd skyddsglasögon! Gör inför monteringen en visuell kontroll med avseende på eventuella metallspån eller andra rester vid anslutningarna. Avlägsna dem genom att blåsa ut dem för att utesluta eventuella funktionsstörningar.	⚠ HUOMIO Irtoavien metallilastujen aiheuttama loukkaantumisvaara! Metallilastut voivat aiheuttaa silmävammoja. Käytettävä suojalaseja! Ennen laitteen asennusta on suoritettava silmämääräinen tarkastus mahdollisten metallilastujen tai liitoksiin jääneiden muiden jäämien varalta. Ne on ehdottomasti poistettava puhaltamalla toimintahäiriöiden estämiseksi.	⚠ PRZESTROGA Zagrożenie zranienia przez wydmuchane opiłki metalu! Opiłki metalu mogą zranić państwa oczy. Proszę nosić okulary ochronne! Przed montażem przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania w złączach wiórków metalowych lub innych pozostałości! Aby wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie, należy je koniecznie usunąć przez przedmuchiwanie złączy.	⚠ POZOR Nevarnost poškodb zaradi izpihanega kovinskega ostružka! Kovinski ostružki lahko poškodujejo vaše oči. Nosite zaščitna očala! Pred vgradnjo preglejte priključke glede morebitnih kovinskih odrezkov ali drugih ostankov. Te je treba zaradi preprečevanja morebitnih motenj delovanja obvezno odstraniti z izpihovanjem.												

3	DA	NO	SV	FI	PL	SL
 	Monteringen skal i givet fald udføres med et egnet værktøj. Ved skruesamlinger skal der altid holdes kontra på tilslutningsstuds. Der må ikke anvendes uegnet værktøj som f.eks. tænger. Vær opmærksom på monteringsretningen (er angivet på huset med en pil). BEMÆRK - Monter den hurtigtglukkende ventil på et let tilgængeligt sted. - Monter alle tilslutninger spændingsfrie, hold imod på huset med nøglebredde 17. Den hurtigtglukkende ventil skal være monteret sådan, at: - vippearmen er let tilgængelige - utilsigtet eller tilfældig aktivering af vippearmen undgås. BEMÆRK Eventuelt frie tilslutninger af den hurtigtglukkende ventil (A), (B) lukkes tæt med en dertil egnet lukning.	Montering må gjøres med egnet værktøy. Hold alltid imot i sammenbindingssutussen på skruforbindelser. Uegnet verktoy som f. eks. tenger kan ikke brukes. Vær obs på monteringsretningen (er merket på kassen med en pil). MERK - Monter hurtigstengende ventilen på et lett tilgjengelig sted. - Alle tilkoblinger må utføres fritt for spenning når kassen skal kobles med SW17. Hurtigstengende ventilen må installeres slik at: - løftearmen er lett tilgjengelig - slik at utilsiktet eller tilfeldig bruk av løftearmen unngås. MERK Eventuelle frie tilkoblinger til hurtigstengende ventilen (A), (B) gjøres med en egnet, tett lås.	Monteringen bör om möjligt göras med ett lämpligt verktyg. Håll alltid emot vid anslutningsstutsen på skruvanslutningar. Olämpliga verktyg som t.ex. tänger får inte användas. Beakta monteringsriktningen (den visas med en pil på höljet). ANMÄRKNING - Montera snabbstängningsventilen på ett lätt åtkomligt ställe. - Montera alla anslutningar så att de inte är spända, håll därför emot på höljet med 17 mm nyckel. Snabbstängningsventilen måste vara monterad så att: - vipparmen kan nås lätt, - vipparmen inte används oavsiktligt eller av en slump. ANMÄRKNING Eventuellt lediga anslutningar på snabbstängningsventilen (A), (B), ska förslutas tätt med en lämplig förslutning.	Asennus on mahdollisuusien mukaan tehtävä asianmukaisilla työkaluilla. Pidä ruuviliitoksessa kiinni aina vastaan liitäntäistukasta. Epäsopivien työkalujen, esimerkiksi pihtien käyttö on kiellettyä. Huomioi asennussuunta (se on merkitty koteloon nuolimerkinällä). HUOMAUTUS - Pikasulkuventtiili asennetaan helposti ulottuvilla olevaan paikkaan. - Kaikki liitännät on kiinnitettävä jännitteettöminä; lisäksi kotelossa on käytettävä SW17-vastakappaleita. Pikasulkuventtiili on asennettava siten, että: - keinuvipu on helposti ulottuvilla, - keinuvipujen tahaton käyttö ei ole mahdollista. HUOMAUTUS Pikasulkuventtiin lii mahdollisesti vapaat liitännät (A), (B) on suljettava tiiviisti niille tarkoitettulla sululla.	Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. W przypadku połączeń śrubowych zawsze kontrolować na krócu przyłączeniowym. Nie stosować nieodpowiednich narzędzi, np. szczypiec. Zachować kierunek montażu (oznaczono go strzałką na obudowie). WSKAZÓWKA - Zamontować zawór szybkozamykający w miejscu łatwo dostępnym. - Wszystkie przyłącza należy wykonywać w stanie beznapięciowym, w tym celu należy z drugiej strony obudowy podpierać SW17. Zawór szybkozamykający należy montować tak, aby: - dźwignia było łatwo dostępne, - niemożliwe było niezamierzone lub przypadkowe uruchomienie dźwigni. WSKAZÓWKA Niewykorzystane przyłącza zaworu szybkozamykającego (A), (B) szczelnie zamknąć odpowiednią zaślepką.	Montaže se po potrebi lotite z ustreznim orodjem. V primeru vijačnih povezav vedno pritiskajte na oporo priključka. Neprimernega orodja, kot so npr. klešče, ne smete uporabljati. Upošteвайте puščico za smer pretoka! OBVESTILO - Hitrozaporni ventil namestite na lahko dostopno mesto. - Vse priključke namestite brez napetosti, tako da ohišje držite s SW17. Hitrozaporni ventil mora biti vgrajen tako, da: - je prekučna ročica lahko dostopna, - se prepreči nenamerno ali naključno uporabo prekučne ročice. OBVESTILO Morebitne proste priključke hitrozapornega ventila (A), (B) je treba tesno zapreti z ustreznim zapiralom.
	TÆTHEDSKONTROL	TETTHETSKONTROLL	TÄTHETSKONTROLL	TIIVYSKOESTUS	KONTROLA SZCZELNOŚCI	KONTROLA TESNOSTI
  	Flaskegasanlægget skal inden første ibrugtagning, i forbindelse med overvågnings- og vedligeholdelsesarbejder, inden genibrugtagning, efter væsentlige ændringer samt efter reparationsarbejder kontrolleres for tæthed af en sagkyndig*. *En sagkyndig er en person, der pga. vedkommendes uddannelse, viden og erfaring fra praktisk arbejde kan garantere, og kontrollen gennemføres forskriftsmæssigt. Kontrollér før ibrugtagning, at produktets tilslutninger er tætte. - Alle tilslutninger skal sprøjtes med skumdannende midler iht. EN 14291 (f.eks. spray til lækagesøgning, bestillings-nr. 02 601 00). - Kontrollér tætheden ved at holde øje med bobledannelse i det skumdannende middel. - Hvis der dannes yderligere bobler, skal tilslutningerne efterspændes (se MONTERING). ⚠FORSIGTIG Ammoniak, som er indeholdt i visse sæber og rengøringsmidler, angriber messingarmaturerne. Messingarmaturer kan efter kontakt med ammoniak efter nogle måneder få revner og blive utætte. - Brug ikke ammoniakholdige rengøringsmidler til dette produkt!	Før idriftsætning, i løpet av overvåkings- og vedlikeholdsarbeid, for det tas i bruk igjen etter større modifikasjoner og reparasjonsarbeid må LPG-anlegget kontrolleres for tetthet av fagfolk*. *Fagfolk , er dem som er anerkjent, og som gjennom sin utdanning, kunnskap og praktiske erfaring kan garantere at de vil utføre testen riktig. Før idriftsætning må du kontrollere at produktets tilkoblinger er tette. - Alle tilkoblinger med skumdannende midler må sprayes iht. EN 14291 (f. eks. lekkasjesøkespray, best-nr. 02 601 00). - Kontroller tettheten i det du ser om det dannes bobler i det skumdannende middelet. - Dersom det dannes flere bobler, må tilkoblingene strammes (se MONTERING). ⚠FORSIKTIG Ammoniakk, som noen såper og rengjøringsmidler inneholder, angriper messingarmatur. Messingarmaturer kan etter kontakt med ammoniakk etter noen måneder få sprekker og lekkasjer. - Ikke bruk ammoniakkholdige såper og rengjøringsmidler til dette produktet!	Gasolanläggningens tæthet måste kontrolleras av en expert* före det första idrifttagandet, i samband med övervaknings- och underhållsarbeten, före ett nytt idrifttagande eller efter väsentliga ändringar och reparationsarbeten. *Experter, erkända som experter av branschorganisationen för flytande gaser, är sådana som till följd av sin utbildning, sina kunskaper och sina erfarenheter som erhållits genom praktisk verksamhet garanterat genomför kontrollen korrekt. Kontrollera tätteten på produktens anslutningar innan idrifttagandet. - Spraya in alla anslutningar med skumbildande medel enligt EN 14291 (exempelvis läckagesökningspray, beställningsnummer 02 601 00). - Kontrollera tätteten genom att undersöka om det bildas bubblor i det skumbildande medlet. - Om det bildas fler bubblor måste anslutningarna dras åt (se MONTERING). ⚠OBS Ammoniak, som ingår i vissa tvålar och rengöringsmedel, angriper mässingsarmaturer. De kan få sprickor och bli otäta efter ett par månader, om de har varit i kontakt med ammoniak. - Använd inte ammoniakhaltiga rengöringsmedel till den här produkten!	Laitteen tiiviys on tarkastettava ennen käyttöönottoa. - Suihkuta kaikkiin liitoskohtiin standardin EN 14291 mukaista vaahtoa muodostavaa ainetta (esim. vuodonetsintäsuihke, tilausnumero 02 601 00). - Tarkista tiiviys ja tarkkaile vaahtoa muodostavan aineen kuplien muodostusta. - Jos kuplia muodostuu edelleen, kaikki liitoskohdat on kiristettävä uudelleen (katso ASENNUK). ⚠HUOMIO Joidenkin saippuoiden ja puhdistusaineiden sisältämä ammoniakki syövyttää messinkiliittimiä. Ammoniakin kanssa kosketuksiin joutuviin messinkiliittimiin voi joidenkin kuukausien kuluessa muodostua murtumia ja vuotoja. - Tämän tuotteen yhteydessä ei saa käyttää ammoniakkaa sisältäviä puhdistusaineita!	Szczelność instalacji na gaz płynny musi być skontrolowana przez osobę uprawnioną* przed pierwszym uruchomieniem, w toku prac kontrolnych i konserwacyjnych, po wykonaniu istotnych zmian oraz prac naprawczych. *Osobami uprawnionymi w Niemczech są osoby uprawnione przez DVGf (niemieckie stowarzyszenie gazu płynnego), które ze względu na posiadane wykształcenie, wiedzę oraz umiejętności praktyczne gwarantują prawidłowe przeprowadzenie kontroli. Przed uruchomieniem sprawdź przyłącza produktu pod kątem szczelności. - Spryskać wszystkie złącza środkiem pianącym wg EN 14291 (np. sprayem do lokalizowania nieszczelności, nr katalogowy 02 601 00). - Sprawdzić szczelność, obserwując, czy nie tworzą się pęcherzyki środka pianiącego. - Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ). ⚠PRZESTROGA Amoniak, który jest zawarty w niektórych mydłach lub środkach czyszczących, uszkadza armaturę mosiężną. Armatura mosiężna może pękać i przeciekać po kilku miesiącach kontaktu z amoniakiem. - Nie stosować środków czyszczących zawierających amoniak do tego produktu!	Strokovnjaki* mora sistem na utekočinjen naftni plin preveriti glede tesnosti pred prvim zagonom, med spremljanjem in vzdrževanjem, pred ponovnim zagonom, po večjih spremembah in vzdrževalnih delih. *Strokovnjaki so tiste osebe, ki na podlagi svoje izobrazbe, znanja in izkušenj iz praktičnega dela zagotavljajo, da bodo pregled opravile pravilno. Pred zagonom preverite, ali so priključki na proizvod zatesnjeni. - Vse priključke glede na EN 14291 poškropite s penečimi se sredstvi (npr. razpršilo za iskanje lukenj, naroč. št. 02 601 00). - Preverite tesnost tako, da ste pri penečem se sredstvu pozorni na nastajanje mehurčkov. - Če mehurčki še nastajajo, je treba zategniti priključke (glejte pod MONTAŽA). ⚠POZOR Amoniak, ki ga vsebujejo nekatera mila in čistila, načenja medeninaste armature. Medeninaste armature lahko po nekaj mesecih stika z amoniakom razpokajo in puščajo. - Za ta izdelek ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo amoniak!
	IBRUGTAGNING	IDRIFTSETTING	IDRIFTTAGANDE	KÄYTTÖÖNOTTO	URUCHOMIENIE	ZAGON
	Produktet er klar til brug, så snart det er monteret og har bestået TÆTHEDSKONTROLLEN. BEMÆRK Anlægget må først tages i brug, når alle tilslutninger er tilsluttet og der ikke længere findes utætheder. Ibrugtagning ved at sætte vippearmen til „Åben-GRØN-I“-stilling. ⚠ Tag helt fat om vippearmen med tommel- og pegefinger – brug de nedskendte håndtakene til dette – og før løftearmen på en kontrolleret måde. Vær opmærksom på monterings- og betjeningsvejledningen til de tilsluttede forbrugsenheder!	Produktet er umiddelbart klart til drift etter montering og vellykket TETTHETSKONTROLL. MERK Ikke start systemet før alle tilkoblinger er utført, og det ikke er noen utettheter. Idriftsettelse ved å flytte løftearmen til "Åpen-GRØNN-I"-stilling. ⚠ Dekk hevearmen helt med tommel og pekefinger – bruk de nedskendede håndtakene til dette – og før løftearmen på en kontrollert måte. Følg montasje- og bruksanvisningen for det tilkoblede forbrukerapparatene!	Efter monteringen och TÄTHETSKONTROLLEN är produkten klar att använda. ANMÄRKNING Ta inte anläggningen i drift förrän alla anslutningar är anslutna och det inte längre finns några otätheter. Idrifttagande genom att vipparmen ställs om till "Öppen-GRÖN-I"-läge. ⚠ Ta tag i hela vipparmen med tummen och pekfingeret – använd avsedda greppskålar – och ställ sedan om vipparmen kontrollerat. Följ monterings- och bruksanvisningen för de anslutna förbrukarna!	Laitte on asennuksen ja suoritettun TIIVYSKOESTUKSEN jälkeen käyttövalmis. HUOMAUTUS Laitteiston käyttöönotto on sallittu vasta, kun kaikki liitännät on kytketty ja niiden tiiviys on varmistettu. Käyttöönotto tapahtuu asettamalla keinuvipu "Auki-VIHREÄ-I"-asentoon. ⚠ Tartu keinuvipuun tukevasti peukalolla ja etusormella – hyödynnä uppokahvoja – ja siirrä keinuvipu hallitusti haluttuun asentoon. Noudata kuluttajalaitteen asennus- ja käyttöohjeissa annettuja ohjeita!	Bezpośrednio po montażu i przeprowadzeniu KONTROLI SZCZELNOŚCI produkt jest gotowy do eksploatacji. WSKAZÓWKA Instalację uruchomić dopiero po podłączeniu wszystkich przyłączy i usunięciu wszystkich nieszczelności. Uruchamianie poprzez zmianę pozycji dźwigni na pozycję „Otwarty-ZIELONY I”. ⚠ Dźwignię objąć całkowicie kciukiem i palcem wskazującym, wykorzystując pochwyty, i później w sposób kontrolowany przesunąć ją. Przestrzegać instrukcji montażu i obsługi podłączonego urządzenia odbiorczego!	Proizvod je po opravljeni montaži in uspešni KONTROLI TESNOSTI takoj pripravljen na delovanje. OBVESTILO Naprava ne sme zažeti delovati, dokler niso vsi priključki povezani in dokler ni več netesnosti. Zagon izvedete tako, da prekučno ročico postavite v položaj »Odperto-ZELENO I«. ⚠ S palcem in kazalcem popolnoma zgrabite prekučno ročico – uporabite za to predvidena vdolbna držala – in prekučno ročico nadzorovano obrnite. Upošteвайте navodila za montažo in uporabo priključenega(ih) porabnika(ov)!
	BETJENING	BETJENING	ANVÄNDNING	KÄYTTÖ	OBSŁUGA	UPORABA
	- Brug først dette produkt, når du har læst monterings- og betjeningsvejledningen omhyggeligt. - Overhold af hensyn til din egen sikkerhed alle sikkerhedsanvisninger i denne monterings- og betjeningsvejledning. - Optræd ansvarsfuldt over for andre personer.	- Bruk dette produktet først når du har lest nøyte gjennom monterings- og brukerveiledningen. - For din egen sikkerhet må du følge alle sikkerhetshenvisningene i denne monterings- og brukerveiledningen. - Oppfør deg ansvarsfullt overfor andre personer.	- Använd den här produkten först när du har läst monterings- och bruksanvisningen noga. - Beakta alla säkerhetsanvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen för din egen säkerhet. - Uppträd ansvarsfullt gentemot andra personer.	- Laitetta saa käyttää vasta kun asennus- ja käyttöohjeet on luettu huolellisesti. - Noudattakaa oman turvallisuutteen vuoksi kaikkia tämän asennus- ja käyttöohjeen turvallisuusohjeita. - Toimikaa vastuullisesti muiden henkilöiden suhteen.	- Produkt można zacząć użytkować dopiero po dokładnym przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi. - Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi. - Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.	- Ta proizvod uporabljajte šele, ko podrobno preberete navodila za montažo in uporabo. - Za vašo varnost upošteвайте vse varnostna obvestila v teh navodilih za montažo in uporabo. - Do drugih oseb se obnašajte odgovorno.

  						
❶	Vippearm i „Åben-GRØN-I“-stilling: - ÅBEN: → i gennemstrømningsretning! - Gennemstrømning til forbrugsenhed fri.	Løftearmen i "Åpen-GRØNN-I" stilling: - ÅPEN: → i strømningsretning! - Gjennomstrømning til forbruker fri.	Vipparm i "Öppen-GRÖN-I"-läge: - ÖPPET: → i flödesriktning! - Fritt flöde till förbrukaren.	Keinuvipu "Auki-VIHREÄ-I"-asennossa: - AUKI: → virtaussuunnassa! - Virtaus kuluttajalle auki.	Dźwignia w pozycji „Otwarty ZIELONY-I”: - OTWARTY: → w kierunku przepływu! - Swobodny przepływ do urządzenia odbiorczego.	Prekučna ročica v položaju »Odperto-ZELENO-I«: - ODPRTO: → v smeri pretoka! - Pretok do potrošnika prost.
❷	Vippearm i „Lukket-RØD-0“-stilling: - Ingen gennemstrømning til forbrugsenhed. „Lukket“-stilling: Tjener ikke til fuldstændig nedlukning af gasforsyningen.	Løftearmen i "Stengt-RØD-0" stilling: - Ingen gjennomstrømning til forbruksapparat. "Lukket"-stilling: setter ikke gasstilførselen ut av drift.	Vipparm i "Stängd-RÖD-0"-läge: - Inget flöde till förbrukare. "Stängt"-läge: syftar inte till fullständig urdrifttagning av gasförsörjningen.	Ⓢ Keinuvipu "Suljettu-PUNAINEN-0"-asennossa: - Ei virtausta kuluttajalaitteelle. "Suljettu"-asento: ei kelpaa kaasunsyötön käytöstä poistoon kokonaan.	Dźwignia w pozycji „Zamknięty CZERWONY-0”: - Brak przepływu do urządzenia odbiorczego/urządzeń odbiorczych. - Pozycja „Zamknięty” nie jest przeznaczona do pełnego odłączenia zasilania gazowego.	Prekučna ročica v položaju »Zaprto-RDEČE-0«: - Ni pretoka do naprave, ki deluje na plin. - Položaj »zaprto«: ni namenjen kompletni zaustavitvi oskrbe s plinom.
❶❷	- Sætte altid vippearmen 180° helt til stop. - Vælg ikke en mellemstilling!	- Flytte alltid løftearmen 180° for å oppnå full stopp. - Ikke velg noen mellomstilling!	- Ställ alltid om vipparmen 180° tills det tar stopp. - Välj inte något mellanläge!	- Käännä keinuvipu aina 180° täysin vasteeseen. - Älä valitse väliasentoa!	- Przesuwać zawsze o 180° do całkowitego oporu. - Nie zostawiać w pozycji pośredniej!	- Prekučno ročico vedno zavrtite za 180° do konca. - Ne izberite vmesnega položaja!

4	DA	NO	SV	FI	PL	SL											
	VEDLIGEHOLDELSE	VEDLIKEHOLD	UNDERHÅLL	HUOLTO	KONSERWACJA	VZDRŽEVANJE											
	Under forudsætning af korrekt MONTERING og BETJENING er produktet vedligeholdelsesfrit.	Produktet er vedlikeholdsfritt etter ordensmessig MONTERING og BETJENING.	Produkten är efter korrekt MONTERING och ANVÄNDNING underhållsfri.	Tuote on asianmukaisen ASENNUKSEN ja KÄYTÖN aikana huoltovapaa.	Prawidłowo ZAMONTOWANY i OBSŁUGIWANY produkt nie wymaga konserwacji.	Proizvoda v primeru pravilne MONTAŽE in UPORABE ni treba vzdrževati.											
	FEJLFÅHJÆLPNING	OPPRETTING AV FEIL	ÅTGÄRDANDE AV FEL	VIKOJEN KORJAUS	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	ODPRAVLJANJE NAPAK											
	Fejlårsag → afhjælpning	Feilårsak → Tiltak	Felorsak → Åtgärd	Vian syy → Toimenpide	Przyczyna błędu → Rozwiązanie	Vzrok napake → Ukrep											
	 Gaslugt Udsivende flaskegas er ekstrem brandfarlig! Kan medføre eksplosion. → Luk for gasstillførslen! → Aktivér ikke de elektriske kontakter! → Anvend ikke telefon indendørs fra ❶ til ❸! → Sørg for at udlufte rummene godt! → Tag flaskegasanlægget ud af drift! → Kontakt en specialiseret virksomhed med henblik på udbedring!	 Gasslukt Flytende gass som strømmer ut er høyeksplosiv! Kan medføre eksplosjon. → Lukk gasstillførselen! → Ikke betjen elektriske brytere! → Ikke bruk telefon innendørs fra ❶ til ❸! → Luft rommet godt! → Sett det flytende gassanlegget ut av drift! → Dette skal gjøres av faglært personale!	 Gaslukt Gasolen som strömmar ut är extremt lättantändlig! Kan leda till explosioner. → Stäng Gasstillförseln! → Använd inga elektriska brytare omkopplare! → Använd ingen telefon inomhus i ❶ till ❸! → Se till att rummen ventileras väl! → Ta gasolanläggningen ur drift! → Kontakta ett specialistföretag!	 Kaasunhaju Ulosvirtaava nestekaasu on erittäin syttyvää! Saattaa johtaa räjähdyskeeseen. → Sulje kaasun syöttö! → Sähköytymisiä ei saa käyttää! → sisätilassa ❶ - ❸ ei saa käyttää puhelinta! → Tila on tuuletettava hyvin! → Nestekaasulaite on poistettava käytöstä! → Annettava ammattilaisen tehtäväksi!	 Zapach gazu Wypływający gaz płynny jest skrajnie zapalny! Może prowadzić do wybuchu. → Zamknąć dopływ gazu! → Nie naciskać wyłączników elektrycznych! → Nie wykonywać połączeń telefonicznych we wnętrzach od ❶ do ❸! → Zapewnić dobrą wentylację pomieszczeń! → Wyłączyć instalację gazu płynnego! → Skontaktować się z wyspecjalizowaną firmą!	 Vonj plina Uhajajoč utekočinjen plin je izjemno vnetljiv! Lahko povzroči eksplozije. → Zaprite dovod plina! → Ne uporabite električnih stikal! → Ne telefonirajte v notranjem prostoru ❶ do ❸! → Dobro prezračite prostore! → Izklopite napravo z utekočinjenim plinom! → Pokličite strokovno službo!											
	Ingen gassgennemstrømning: → Åbn flaskeventil eller spærrearmaturer. → Sætte vippearmen til „Åben-GRØN-I“-stilling. Stadig ingen gassgennemstrømning: → Send produktet til kontrol hos producenten.	Ingen gassgjennomstrømning: → Åpne gassflaskeventilen eller stengearmaturene. → Flytte løftearmen til "Åpen-GRØNN-I"-stilling. Fortsatt ingen gassgjennomstrømning: → Send produktet til produsenten for kontroll.	Inget gasflöde: → Öppna ventilen på gasflaskan eller avstängningsarmaturen. → Vipparmen ställs om till "Öppen-GRÖN-I"-läge. Fortfarande inget gasflöde: → Skicka tillbaka produkten till tillverkaren för inspektion.	Ei kaasun virtausta: → Avaa kaasupullon venttiili tai sulkuventtiili. → Käyttöönotto tapahtuu asettamalla keinuvipu "Auki-VIHREÄ-I"-asentoon. Ei vieläkään kaasun virtausta: → Lähetä tuote valmistajalle tarkastettavaksi.	Brak przepływu: → Otworzyć zawór butli lub armaturę odcinającą → Pozycji dźwigni na pozycję „Otwarty-ZIELONY-I”. W dalszym ciągu brak przepływu gazu: → Produkt przesłać do producenta w celu sprawdzenia.	Ni plinskega pretoka: → Odprite ventil jeklenke ali zaporni ventil. → Postavite prekurno ročico v položaj »Odpрто-ZELENO«-I«. Še vedno ni plinskega pretoka: → Pošljite izdelek proizvajalcu, da ga preveri.											
	UDSKIFTNING	SKIFTING	BYTE	VAIHTO	WYMIANA	ZAMENJAVA											
	Ved tegn på enhver form for slid og ødelæggelse af produktet eller en del af produktet skal produktet udskiftes. Når produktet er skiftet ud, skal trinnene MONTERING, TÆTHEDSKONTROL og IBRUGTAGNING overholdes! For at sikre installationens fejlfrie funktion under normale driftsbetingelser anbefales det at udskifte anlægsdele, der er udsat for slitage eller ældning som f.eks. trykregulatorer, slanger og spærreanordninger:	Hvis man oppdager slitasje eller feil på produktene eller deler av produktene, skal disse skiftes. Etter skifting av produktet, følg trinnene MONTERING, TETTHETSKONTROLL og IDRIFTSETTING! For å kunne garantere feilfri funksjon ved normale driftsbetingelser anbefaler vi at anleggsdeler som er utsatt for slitasje eller aldring, som f.eks trykregulatorer, slanger, stengeinnretninger hvis nødvendig blir byttet ut:	Vid tecken på slitage eller skador på produkten eller en del av produkten måste produkten bytas ut. Efter byte av produkten ska stegen MONTERING, TÄTHETSKONTROLL och IDRIFTTAGANDE följas! För att kunna garantera att installationen fungerar felfritt under normala driftförhållanden rekommenderar vi att anläggningsdelar som utsätts för slitage eller åldrande, t.ex. tryckregulator, slangar, avstängningsanordningar eventuellt byts ut:	Jos ilmenee mitään kulumaa tai mitään häiriöitä tuotteessa tai tuotteen osissa, nämä pitää vaihtaa. Noudata vaiheita ASENNUS, TIIVYSKOESTUS ja KÄYTTÖÖNOTTO tuotteen vaihdon jälkeen! Normaleissa käyttöolosuhteissa on suositeltavaa vaihtaa tarvittaessa laitteiston oikean toiminnan varmistamiseksi laitteen osat, jotka altistuvat kulumiselle tai vanhentumiselle, kuten esim. paineensäätimet, letkut, sulkuventtiilit:	W przypadku oznak zużycia, zniszczenia produktu lub jego części produkt należy wymienić. Po wymianie produktu postępować zgodnie z krokami MONTAŻ, KONTROLA SZCZELNOŚCI i URUCHAMIANIE! Aby zapewnić prawidłowe działanie instalacji w normalnych warunkach eksploatacji, zaleca się w razie potrzeby wymienić części urządzenia ulegających zużyciu lub starzeniu, takich jak regulatory ciśnienia, węże, zawory odcinające:	V primeru kakršne koli obrabe in uničenja izdelka ali dela izdelka je le-te treba zamenjati. Po zamenjavi izdelka bodite pozorni na MONTAŽO, KONTROLO TESNOSTI in SPUŠČANJE V POGON! Če želite pod normalnimi pogoji delovanja zagotoviti brezhibno delovaje instalacije, po potrebi zamenjajte sestavne dele naprave, ki so se obrabili ali so zastareli, kot so npr. regulatorji tlaka, cevni vodi, zaporne naprave:											
	• ved privat anvendelse efter 10 år	• etter 10 år i privat bruk	• vid privat användning efter 10 år	• yksityiskäytössä 10 vuoden jälkeen	• użytkowanie prywatne - po 10 latach	• 10 let ob zasebni uporabi											
	• ved erhvervmæssig anvendelse efter 10 år	• etter 10 år i kommersiell bruk	• vid professionell användning efter 10 år	• yrityskäytössä 10 vuoden jälkeen	• w sektorze działalności gospodarczej - po 10 latach	• 10 let ob obrtni uporabi											
	• efter 10 år ved privat brug • efter 10 år ved erhvervmæssig brug	• etter 10 år i privat bruk • etter 10 år i forretningsdrift	• 10 år vid privat användning • vid professionell användning efter 10 år	• 10 vuoden jälkeen yksityisessä käytössä • kaupallisessa käytössä 10 vuoden jälkee	• 10 lat przy korzystaniu w celach prywatnych • przy korzystaniu w celach służbowych 10 lat	• 10 let ob zasebni uporabi • 10 let ob obrtni uporabi											
	• efter 6 år ved privat brug • efter 9 år ved erhvervmæssig brug	• etter 6 år i privat bruk • etter 9 år i forretningsdrift	• 6 år vid privat användning • vid professionell användning efter 9 år	• 6 vuoden jälkeen yksityisessä käytössä • kaupallisessa käytössä 9 vuoden jälkee	• 6 lat przy korzystaniu w celach prywatnych • przy korzystaniu w celach służbowych 9 lat	• 6 let ob zasebni uporabi • 9 let ob obrtni uporabi											
	NEDLUKNING	DRIFTSNEDLEGGELSE	URDRIFTTAGANDE	KÄYTÖSTÄPOISTO	PRZERWANIE EKSPLOATACJI	ZAUSTAVITEV											
	Luk flaskeventilen og derefter spærrearmaturene på de tilsluttede forbrugere. Alle ventiler skal holdes lukket, når flaskegasanlægget ikke er i brug.	Steng gassflaskeventilen og deretter spærrearmaturene på de tilkoblede forbrukerne. Når det flytende gassanlegget ikke er i drift, må alle ventiler holdes stengt.	Stäng gasflaskventilen och därefter de anslutna förbrukarnas avstängningsarmaturer. Håll alla ventiler stängda när gasolanläggningen inte används.	Sulje kaasupullon venttiili ja sen jälkeen käyttölaitteen sulkuventtiili. Pidä kaikki venttiilit suljettuina, kun nestekaasulaite ei ole käytössä.	Zamknąć zawór butli z gazem, a następnie armaturę odcinającą podłączonych odbiorników. W przypadku nieużywania urządzenia zasilanego gazem ciekłym wszystkie zawory powinny być zamknięte.	Zaprte ventil plinske jeklenke, nato pa še zaporne ventile priključenih porabnikov. Če sistema na utekočinjen naftni plin ne uporabljate, naj bodo vsi ventili zaprti.											
																	
	BEMÆRK Alle frie tilslutninger i flaskegasanlæggets forsyningsledning skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning. BEMÆRK Hvis der dannes yderligere bobler, skal tilslutningerne efterspændes (se MONTERING). Hvis utæthederne ikke kan udbedres, må produktet ikke tages i brug, men skal udskiftes.	MERK Alle frie tilkoblinger i tilførselsledningene til LPG-anlegget skal lukkes tett med en egnet lukking. MERK Dersom det dannes flere bobler, må tilkoblingene strammes (se MONTERING). Dersom utetthetene ikke kan utbedres, må ikke produktet settes i drift og må slås av.	ANMÄRKNING Alla lediga anslutningar i gasolanläggningens matningsledningar ska förslutas tätt med en lämplig plugg. ANMÄRKNING Om det bildas fler bubblor måste anslutningarna dras åt (se MONTERING). Om det inte går att åtgärda otätheterna får produkten inte tas i drift utan måste bytas ut.	HUOMAUTUS Kaikki nestekaasulaitteen vapaat liitännät on suljettu tiiviisti niille tarkoitettulla sululla. HUOMAUTUS Jos kuplia muodostuu edelleen, kaikki liitoskohdat on kiristettävä uudelleen (katso ASENNUS). Jos tiiviyttä ei saada muodostettua, laitetta ei saa ottaa käyttöön ja se on vaihdettava.	WSKAZÓWKA Aby uniknąć wycieku gazu, wszystkie wolne przyłącza doprowadzające gaz w instalacji należy szczelnie zamknąć przy użyciu odpowiedniego zamknięcia. WSKAZÓWKA Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ). Jeżeli nie można usunąć nieszczelności, nie wolno eksploatować produktu i należy go wymienić.	OBVESTILO Vse proste priključke v dovodnih cevi sistemov na utekočinjen naftni plin je treba tesno zapreti z ustreznim tesnilom. OBVESTILO Če mehurčki še nastajajo, je trebaategniti priključke (glejte pod MONTAŽA). Če netesnosti ne morete odpraviti, proizvoda ne smete zagnati in ga je treba zamenjati.											
	BORTSKAFFELSE	DEPONERING	AVFALLSHANTERING	JÄTEHUOLTO	UTYLIZACJA	ODSTRANJEVANJE											
	Af hensyn til miljøet må vores produkter ikke bortskaffes som almindeligt affald. Produktet skal bortskaffes via lokale indsamlings- eller genbrugscentre.	Av miljømessige hensyn, må en ikke kaste våre produkter i husholdningsavfallet. Produktet skal kastes på offentlige avfallstasjoner eller problemstoffsamlinger.	För att skydda miljön får våra produkter inte kastas bland hushållssoporna. Materialsortera istället produkten på en lokal sopsorteringsanläggning.	Laitteitamme ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana ympäristönsuojelullisista syistä. Laitte on toimitettava ongelmajätteiden keräilypisteeseen.	W celu ochrony środowiska naturalnego nie utylizować naszych produktów razem z odpadami komunalnymi. Produkt należy oddać do miejscowego punktu zbiórki lub odzysku surowców wtórnych.	Zaradi zaščite okolja naših proizvodov ni dovoljeno odstranjevati s hišnimi odpadki. Proizvod je treba odstraniti prek krajevnih zbirališč ali deponij za reciklirane surovine.											
	TEKNISKE DATA	TEKNISKE DATA	TEKNISKA DATA	TEKNISET TIEDOT	DANE TECHNICZNE	TEHNIČNI PODATKI											
	Maks. tilladt tryk: PS 16 bar	Maks. tillatt trykk: PS 16 bar	Max. tillåtet tryck: PS 16 bar	Sallittu maksimipaine : PS 16 bar	Maks. dopuszczalne ciśnienie: PS 16 bar	Največji dovoljeni tlak: PS 16 barov											
	Materiale hus: CW617N-MS (messing)	Materiale hus: CW617N-MS (messing)	Material hölje: CW617N-MS (mässing)	Kotelon materiaali: CW617N-MS (messinki)	Materiał obudowy: CW617N-MS (mosiądz)	Materiał ohişja: CW617N-MS (medenina)											
Omgivelsestemperaturområde: -20 °C til +60 °C		Omgivelsestemperatur: -20 °C til +60 °C		Ympäristön lämpötila: -20 °C – +60 °C		Zakres temperatur otoczenia: -20°C do +60°C		Temperatura okolice: -20 °C do +60 °C									
L maks. mm	B maks. mm	H maks. mm	L maks. mm	B maks. mm	H maks. mm	L maks. mm	B maks. mm	H maks. mm	P maks. mm	L maks. mm	K maks. mm	D maks. mm	S maks. mm	W maks. mm	Največ. D mm	Največ. Š mm	Največ. V mm
67	32	84	67	32	84	67	32	84	67	32	84	67	32	84	67	32	84
	GARANTI	GARANTI	GARANTI	TAKUU	RĘKOJMIA	GARANCJA											
	Vi garanterer produktets forskriftsmæssige funktion og tæthed i det lovbefalede tidsrum. Omfanget af vores garanti fremgår af § 8 i vores leverings- og betalingsbetingelser.	Vi garanterer for produktet og ordensmessig funksjon og tetthet innen det juridisk foreskrevne tidsrommet. Omfanget av garantien vår retter seg etter § 8 i våre leveranse og betalingsbetingelser.	Vi lämnar garanti för att produkten ska fungera korrekt och vara tät inom den lagstadgade tiden. Omfattningen i vår garanti rättar sig efter § 8 i våra leverans- och betalningsvillkor.	Annamme takuun laitteen käyttötarkoituksen mukaisen toiminnan ja tiiviynen osalta lain edellyttämäksi ajaksi. Takuumme laajuus määrittäyty toimitus- ja maksuehtojemme § 8:n mukaan.	Zapewniemy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.	Jamčimo, da bo proizvod v zakonsko predpisanem obdobju deloval in tesnil, kot je treba. Obseg naše garancije se ravna po 8. členu naših pogojev za dostavo in plačilo.											
	TEKNISKE ÆNDRINGER	TEKNISKE ENDRINGER	TEKNISKA ÄNDRINGAR	TEKNISET MUUTOKSET	ZMIANY TECHNICZNE	TEHNIČNE SPREMEMBE											
	Alle oplysninger i denne monterings- og betjeningsvejledning er baseret på produkttests og afspejler den aktuelle viden og lovgivning samt de relevante standarder på udgivelsesdatoen. Der tages forbehold for ændringer i de tekniske data samt for tryk- og andre fejl. Alt billedmateriale er illustrerende og kan afvige fra den faktiske udførelse.	Alle opplysninger i denne monterings- og brukerveiledningen er resultat av produktkontroll og i samsvar med nåværende kunnskapsnivå, samt lovgivning og gjeldende normer på utgivelsesdatoen. Endringer av tekniske data, trykkfeil og feil forbeholdes. Alle bilder er til illustrativt formål og kan avvike fra faktisk utførelse.	Alla uppgifter i den här monterings- och bruksanvisningen är resultat av produktkontroller, och de motsvarar dagens kunskapsnivå, den nuvarande lagstiftningen och de tillämpliga normerna vid utgivningsdatumet. Vi reserverar oss för ändringar i tekniska data, eventuella tryckfel och misstag. Alla bilder är avsedda för illustrativa ändamål och de kan avvika från det faktiska utförandet.	Kaikki tässä asennus- ja käyttöohjeessa annettut tiedot ovat tuotetestauksen tulosta ja vastaavat sen hetkistä tietotasoa sekä julkaisupäivämäärään sovellettavaa lainsäädäntöä ja voimassa olleita standardeja. Oikeudet teknisten tietojen muuttamista, painovirheitä ja virheitä koskevat oikeudet. Kaikki kuvat ovat tarkoitettu selkeyttämään ohjeita ja ne voivat poiketa todellisesta toimituskokoonpanosta.	Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.	Vsi podatki i teh navodilih za montažo in uporabo so rezultati preverjanja proizvoda in odgovarjajo tako takratnemu znanju kot tudi stanju zakonodaje in zadevnih norm ob datumu izdaje. Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov, tiskarskih napak in napak. Vse slike imajo ilustrativen namen in se lahko razlikujejo od dejanske izvedbe.											
		Obernreiter Straße 2 - 18 • 97340 Marktbreit/ Germany Tel.: +49 9332 404-0 • Fax: +49 9332 404-43 E-Mail: info@gok.de • www.gok.de • www.gok-blog.de		Artikel-Nr. 03.600 51 / Originalanleitung -DE-/ Ausgabe 11.20223													